

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



CE

DAMPFMOPP

Stoomreiniger • Balai à vapeur • Aspiradora a vapor
Scopaa vapore • Steam mop • Mop parowy • Gőzfelmosó
Парова швабра • Паровая швабра • ممسحة بخارية

DR 3539

DEUTSCH	
Inhalt	
Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung.....	Seite 4
Technische Daten.....	Seite 7
Garantie	Seite 7
Entsorgung	Seite 8

ENGLISH	
Contents	
Overview of the Components	page 3
Instruction Manual.....	page 25
Technical Data	page 28
Disposal	page 28

NEDERLANDS	
Inhoud	
Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina 3
Gebruiksaanwijzing	Pagina 9
Technische gegevens	Pagina 12
Verwijdering	Pagina 12

JĘZYK POLSKI	
Spis treści	
Przegląd elementów obsługi.....	strona 3
Instrukcja obsługi	strona 29
Dane techniczne.....	strona 32
Warunki gwarancji.....	strona 32
Ustawianie	strona 32

FRANÇAIS	
Sommaire	
Liste des différents éléments de commande	page 3
Mode d'emploi	page 13
Données techniques	page 16
Élimination	page 16

MAGYARUL	
Tartalom	
A kezelőelemek áttekintése	oldal 3
Használati utasítás	oldal 33
Műszaki adatok.....	oldal 36
Hulladékkezelés	oldal 36

ESPAÑOL	
Indice	
Indicación de los elementos de manejo.....	página 3
Instrucciones de servicio.....	página 17
Datos técnicos	página 20
Eliminación	página 20

УКРАЇНСЬКА	
Зміст	
Огляд елементів управління.....	стор 3
Інструкція з експлуатації	стор 37
Технічні параметри.....	стор 40

ITALIANO	
Indice	
Elementi di comando.....	pagina 3
Istruzioni per l'uso.....	pagina 21
Dati tecnici	pagina 24
Smaltimento.....	pagina 24

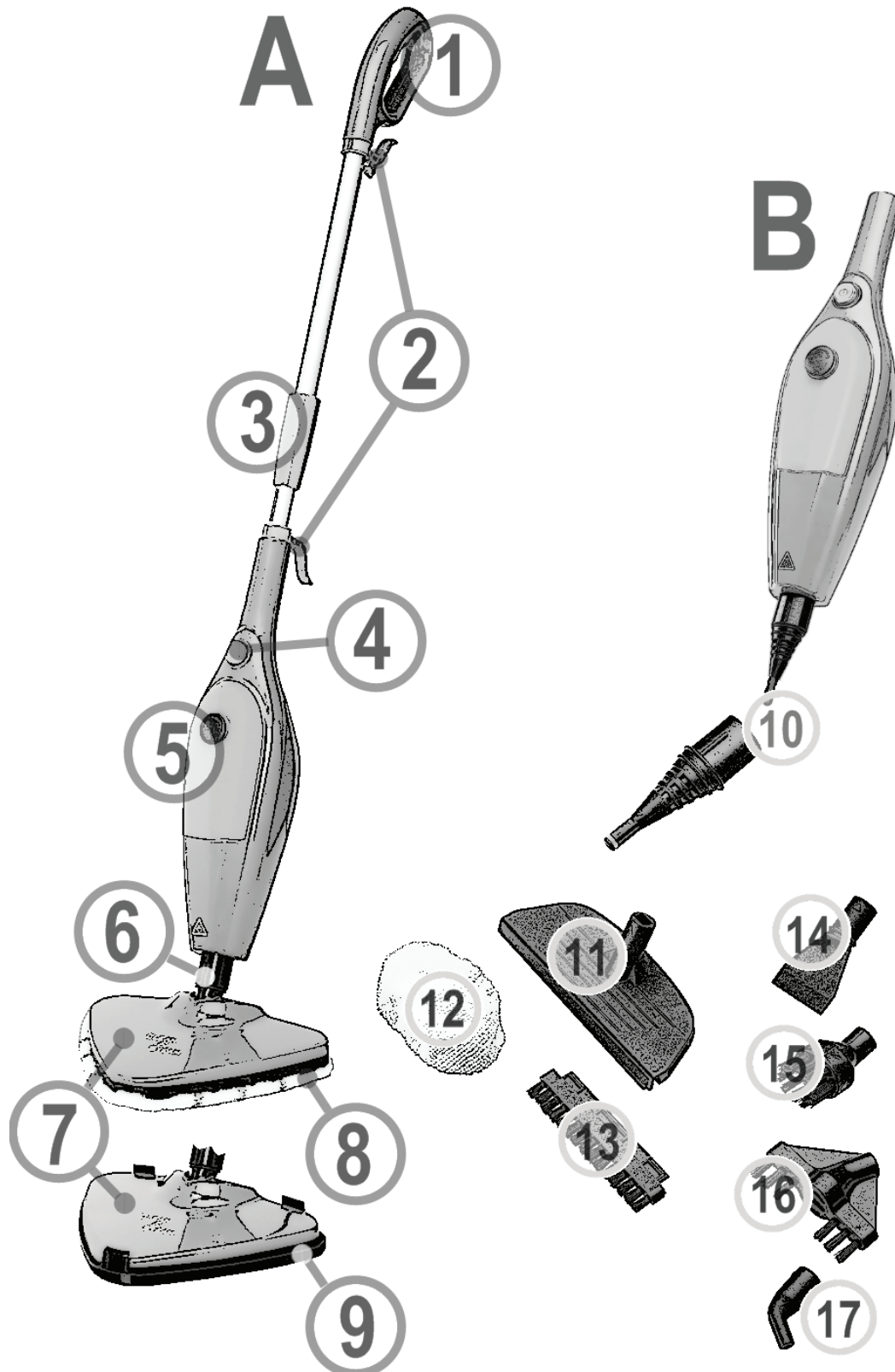
РУССКИЙ	
Содержание	
Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации.....	стр. 41
Технические данные	стр. 44

العربية

المحتويات	
3	نظرة عامة على المكونات.....
47	دليل التعليمات.....
45	البيانات الفنية.....

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління • Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!

- Nie otwierać urządzenia podczas pracy.

OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Napełniać po odłączeniu urządzenia od sieci elektrycznej.
- Proszę nie dotykać gorących powierzchni. Jeśli chcą Państwo zmieniać akcesoria, to proszę poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Strumienia pary nie wolno kierować w stronę ludzi, zwierząt i urządzeń elektrycznych (np. lampy piekarnika).
- Nie przepelniać! Nie przekraczaj maksymalnej ilości wlewanej wody!

- Pracować wyłącznie, gdy w zbiorniku urządzenia jest woda.
- Urządzenia nie wolno używać do czyszczenia sprzętu lub instalacji elektrycznych.
- Nie próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Uchwyt
- 2 Zwijarka kabla
- 3 Blokada
- 4 Włącznik/wyłącznik
- 5 Zbiornik na wodę
- 6 Tuleja
- 7 Stopa
- 8 Mop
- 9 Nakładka do dywanów
- 10 Reduktor
- 11 Nakładka uniwersalna
- 12 Szmata
- 13 Szczotka, długa
- 14 Skrobak
- 15 + 16 Szczotki
- 17 Ssawka

Niepokazane:

Kołpak

Rozpakowanie urządzenia

- Proszę wyjąć z kartonu urządzenie główne i akcesoria.
- Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Mop parowy można użytkować w wersji A lub B.

Wersja A: Urządzenie stojące

- W wersji A wykorzystuje się stopę urządzenia.
- Stopa posiada mechanizm blokujący tak, że mop parowy może swobodnie sam stać.
- Do stopy można przymocować mop lub mop i nakładkę do dywanów. Zgodnie z wymaganiami.

- Długość rury teleskopowej ustawia się przyciskiem blokady. Należy zwrócić uwagę na dołączone symbole.

Wersja B: Urządzenie podręczne

- Nacisnąć przycisk na urządzeniu, do zwalniania rury teleskopowej.
- W wersji urządzenia podręcznego można stosować nasadki 11 do 17.
- Części te można zakładać, używając reduktora 10.
- Należy najpierw do tulei na urządzeniu zamontować reduktor. Reduktor można zainstalować tylko w jednym położeniu.
- Teraz można wybrać i zamontować właściwą nasadkę.
- Nakładka uniwersalna 11 może być łączona z częściami 12 lub 13.

Zdejmowanie nasadek

- Części 8, 9 oraz 11 do 17 można łatwo odczepić.
- Inne części, takie jak stopa, są przymocowane do swojego odpowiednika za pomocą przycisku.
- Nacisnąć przycisk i odłączyć część.

Uruchamianie

Nalewanie wody

WSKAZÓWKA:

- Maksymalna objętość przy nalewaniu to 300 ml. Użyć dołączonego kubka miarki.
- Zalecenia: Użyć wody destylowanej, aby zapobiec tworzeniu się kamienia.

UWAGA:

Nie używać wody z akumulatora, z suszarek bębnowych i wody z dodatkami jak środki czyszczące, alkohol, zmiękczacze do tkanin czy inne chemikalia. Mogą one powodować zagrożenie lub uszkodzić urządzenie.

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

1. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda ściennego.
2. Jeśli urządzenie jest wciąż ciepłe, poczekać około 5 minut przed zdjęciem nakrywki.

3. Kołpak na zbiorniku można przykręcać. Należy zwrócić uwagę na symbole.
4. Napęlić wodą do poziomu maksymalnego.
5. Zamknąć zbiornik.


Podłączenie elektryczne

- Zanim połączycie Państwo wtyczkę z gniazdkiem proszę sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Odpowiednie informacje znajdują Państwo na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Proszę podłączyć urządzenie do przepisowo zainstalowanego gniazdka z zestykiem ochronnym.

Używanie urządzenia


UWAGA:

- Chronić przed uszkodzeniem i sprawdzić, czy urządzenie nadaje się również do tej powierzchni!
- Sprawdzić działanie czyszczące na ukrytej powierzchni!
- Proszę nigdy nie trzymać dyszy z parą zbyt długo i za blisko w jednym miejscu.


1. Nacisnąć przycisk .
2. Mop parowy jest gotowy do użytku po około 30 sekundach.

Napełnianie zbiornika wody podczas pracy

Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, nie pojawi się żadna para. Wodę należy uzupełnić w sposób następujący:

1. Nacisnąć przycisk .
2. **Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.**
3. Napęlić wodą do poziomu maksymalnego.
4. Włożyć ponownie wtyczkę do gniazdka i włożyć urządzenie, aby kontynuować jego pracę.

Zakończenie pracy urządzenia

1. Nacisnąć przycisk .
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
3. Poczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia.
4. Opróżnić zbiornik na wodę.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE :

- Przed czyszczeniem zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
 - Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- Przed odstawieniem lub czyszczeniem urządzenie musi całkowicie ostygnąć.
 - Czyścić urządzenie wyłącznie delikatnie nawilżoną szmatką.
 - Szmatki można prać w pralce w temperaturze 60°C. Nie suszyć szmatek w suszarce do ubrań.

Dane techniczne

Model: DR 3539
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 1500 W
Stopień ochrony: I
Maks. pojemność pary: 25 g/min
Pojemność zbiornika: 300 ml
Masa netto: ok. 1,60 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wylądowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobów powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobów, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tę umowę nie są uwzględniane przez tę gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.